

MONITORIA EM PORTUGUÊS LÍNGUA ADICIONAL NO CICLO COMUM DE ESTUDOS E NO CURSO DE LETRAS - ESPANHOL E PORTUGUÊS COMO LÍNGUAS ESTRANGEIRAS: ACOLHIMENTO, LETRAMENTO ACADÊMICO E EXPERIÊNCIAS PEDAGÓGICAS

RODRIGUES, Scarlett Alejandra Salazar¹
TIRLONI, Larissa Paula²

RESUMO

Este projeto visa contribuir para o acolhimento e desenvolvimento linguístico em Português Língua Adicional (PLA) Básico e Intermediário dos(as) discentes não-brasileiros ingressantes. Considerando a missão bilíngue da UNILA e a necessidade de formação científica e acadêmica, a monitoria focará no desenvolvimento de habilidade de compreensão e produção escrita de gêneros acadêmicos, assim como na prática da interação oral em espaços de produção e divulgação de conhecimento científico. Com especial atenção às especificidades e individualidades, buscamos utilizar textos da área dos cursos dos discentes presentes na turma a fim de aproximá-los das necessidades reais do uso futuro desta língua. Assim, a monitora auxiliará os estudantes nos exercícios extra-classe, na leitura qualificada de suas produções textuais, na orientação da reescrita de textos e na (re)formulação de materiais didáticos, sempre sob supervisão da docente. Por outro lado, a monitoria proporciona à acadêmica do curso de Letras - Espanhol e Português como Línguas Estrangeiras, um espaço de formação e de reflexão sobre a prática pedagógica.

Palavras-chaves: Português Língua Adicional, letramento acadêmico, tandem.

1 INTRODUÇÃO

O espanhol e o português são as línguas de instrução e de divulgação científica da UNILA, como previsto pelo Plano de Desenvolvimento Institucional (2013-2017), o que faz com que as disciplinas de línguas tenham um peso indiscutível na formação acadêmica de nossos estudantes. Ademais, considerando que os ingressantes têm diferentes históricos de contato com a língua portuguesa, falada e escrita, as turmas são, em geral, formadas por estudantes que avançam bem diferenciadamente no uso da língua estrangeira/adicional nas atividades propostas em aula.

¹ Estudante do Curso de Letras – Espanhol e Português como Línguas Estrangeiras, - ILAACH – UNILA; bolsista UNILA. E-mail: scarlett.rodrigues@aluno.unila.edu.br;

² Docente do Instituto Latino-Americano de Arte, Cultura, e História – UNILA. Orientadora de bolsista UNILA. E-mail: larissa.tirloni@unila.edu.br.

Nesse sentido, objetivamos apoiar os(as) discentes do primeiro ano de graduação com dificuldades em realizar as atividades propostas no componente de Português Língua Adicional Básico e Intermediário e somar esforços à tarefa de não só aprimorar o ensino de português como também de aproximá-lo das necessidades reais do uso futuro desta língua pelos(as) discentes. Além disso, este esforço de compreender o papel das disciplinas de PLA na formação discente da Universidade como um todo se relaciona com a necessidade de elaboração e constante refinamento de nossas propostas de ensino. Além disso, é fundamental proporcionar aos(às) acadêmicas do curso de licenciatura em Letras - Espanhol e Português como Línguas Estrangeiras (LEPLE) um espaço de formação prática.

2 METODOLOGIA

Considerando o processo de ensino-aprendizagem de línguas adicionais sob a perspectiva sociointeracional (BRASIL, 1998), isto é, visto como uma prática coletiva e situada contextualmente, serão estimuladas situações em que os(as) discentes, monitores e ouvintes, possam interagir. Para tanto, a discente monitora vem iniciando sua atuação:

- no acompanhamento das aulas do componente curricular Português Adicional e no auxílio aos(às) estudantes do primeiro ano que apresentem dificuldades em realizar as tarefas propostas, sobretudo de produção textual escrita e interação oral;

- em seções em que a monitora oriente a reescrita de textos, previamente avaliados pela professora da disciplina, para que possam ter apoio e aprimorar suas habilidades de compreensão, síntese e escrita de textos que circulam no meio acadêmico;

- em encontros de conversação, na modalidade tandem, para o aperfeiçoamento das habilidades de interação oral em português e de comunicação intercultural;

O desempenho do projeto será avaliado de forma contínua por meio de um diário de atividades, de conversas reflexivas com os(as) acadêmicos(as) e com aplicação de um breve questionário no final da disciplina. Com a monitora são realizadas reuniões periódicas de retroalimentação para avaliarmos em conjunto o

alcance dos objetivos do projeto e o desempenho da própria monitora que também fará um relatório de auto-avaliação.

3 RESULTADOS E DISCUSSÃO

A partir desse projeto de ensino almejamos contribuir com reflexões teórico-práticas que norteiam o ensino de português com fins específicos, no que se refere ao letramento acadêmico e ao processo de ensino-aprendizagem de línguas próximas em contextos multiculturais. De forma geral, a monitoria deve contribuir tanto para a formação dos discentes matriculados nas disciplinas quanto para a monitora, no que diz respeito à proficiência linguística e à reflexão sobre o ensino-aprendizagem de línguas no contexto institucional da nossa Universidade. Assim, considerando que as atividades de monitoria iniciaram recentemente, este projeto espera alcançar os seguintes resultados: a) Aprendizagem efetiva dos conteúdos do componente curricular, refletida no bom desempenho nas tarefas propostas relacionadas às habilidades de compreensão e produção nas modalidades falada e escrita da língua portuguesa; b) Performance qualificada em língua portuguesa nas mais variadas tarefas de aquisição, produção e divulgação de conhecimento científico dentro dos diferentes cursos de graduação da UNILA; c) Ampliação do processo de ensino-aprendizagem da língua adicional dentro e fora do período de aulas e entre estudantes; d) Complementação à formação acadêmica do(a) discente monitor(a) com a experiência prática no processo de ensino de PLA. Como primeiras impressões, destacamos como positivas as atividades de monitoria, principalmente no que se refere ao atendimento de alunos para esclarecimento de dúvidas e às correções de produções textuais e diagnóstico de dificuldades. Além disso, objetivamos produzir materiais didáticos considerando tais especificidades do par português-espanhol e difundir nossos resultados por meio de relato de experiência e da escrita de um artigo acadêmico.

4 CONCLUSÕES

Levando-se em consideração a missão bilíngue da UNILA e a necessidade de formação científica e acadêmica em português e em espanhol, estamos focando no desenvolvimento de habilidade de compreensão e produção escrita de gêneros

acadêmicos, assim como na prática da interação oral em espaços de produção e divulgação de conhecimento científico. Esperamos que a experiência da monitoria não só contribua para a formação dos discentes matriculados nas disciplinas, mas também propicie à monitora e aos estudantes da classe, reflexão constante sobre o ensino-aprendizagem de línguas em contexto multiétnico e multicultural.

5 PRINCIPAIS REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

DELL'ISOLA, R. L. P.; ALMEIDA, M. J. A.. **Terra Brasil**: curso de língua e cultura. Belo Horizonte: UFMG, 2008.

FERREIRA, Laura M.L. **Práticas de leitura e escrita ao longo dos cursos de graduação na UNILA**: subsídios para o ensino de línguas adicionais. Revista Intercâmbio, v. 30, p.29-50, 2015.

LOUSADA, Eliane; ABREU-TARDELLI, Lília Santos. **Trabalhos de pesquisa**: diários de leitura para a revisão bibliográfica (Leitura e produção de textos técnicos e acadêmicos). São Paulo: Parábola Editorial, 2010.

6 AGRADECIMENTOS

Agradecemos à Pró-Reitoria de Graduação da UNILA, pela concessão de bolsa que está permitindo a realização da presente monitoria acadêmica.